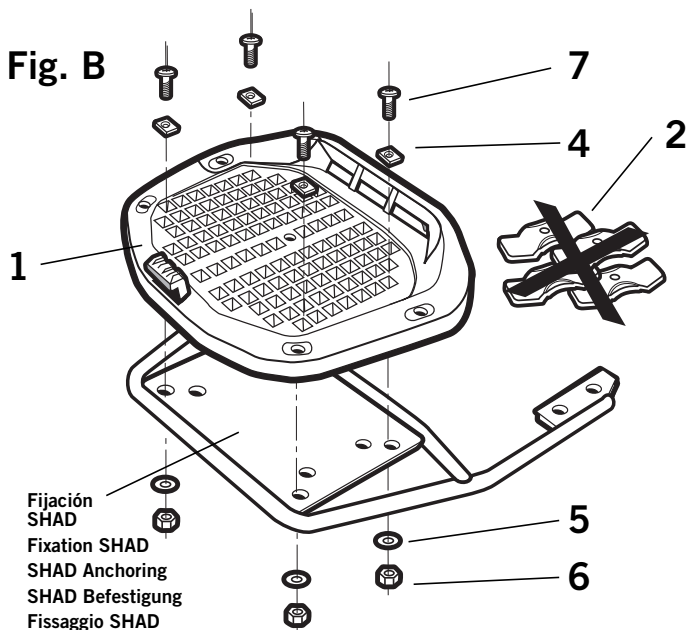
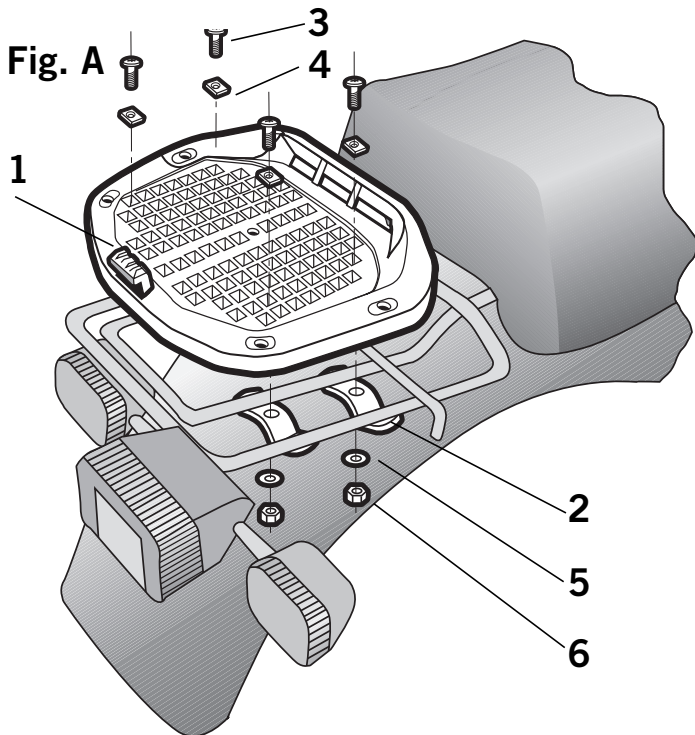


- Ⓔ La carga máxima de la maleta es de 3 kg.
- ⒼⒸ The maximum load of the case is of 3 kg.
- Ⓕ La charge maximale du coffre posé est de 3 kg.
- Ⓓ Die Höchstlast für den Koffer ist 3 kg.
- Ⓘ Il carico massimo del bauletto è di 3 kg.



1. Montaje parrilla D1B9PA



Ⓔ Fig. A: (*) Sobre el portapaquetes original de la motocicleta, situar la parrilla del TOP CASE (1) en posición de montaje, colocar las bridas de sujeción (2) por debajo de los tubos o soportes más adecuados, fijar con los tornillos (3), las arandelas rectangulares (4), las bridas (2), las arandelas (5) y las tuercas (6). Fig. B: Sobre la fijación SHAD situar la parrilla del TOP CASE (1) en posición de montaje, desestimar las bridas de sujeción (2), fijar con los tornillos (7), las arandelas rectangulares (4), las arandelas (5) y las tuercas (6). Apretar a fondo el conjunto.

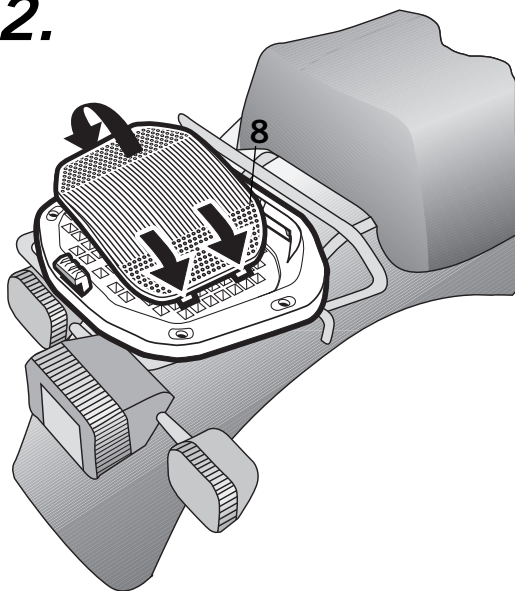
ⒼⒸ Fig. A: (*) Place the TOP CASE bottom rack (1) in the assembly position(*) on the motorcycle original packet-holder, fit the anchoring flanges (2) under the most suitable tubes or supports and secure using the screws (3), the rectangular washers (4), the flanges (2), the washers (5) and the nuts (6). Fig. B on the SHAD anchoring: Situate the bottom rack of the TOP CASE (1) in the assembly position, remove the fastening clips (2), fasten with screws (7), the rectangular washers (4), the washers (5) and the nuts (6). Tighten all the screws and nuts.

Ⓕ Fig. A: (*) Placer sur le porte-bagages d'origine de la motocyclette la platine du TOP CASE (1) en position de montage, placer les brides de fixation (2) au-dessous des tuyaux ou des supports adéquats, fixer avec les vis (3) les rondelles rectangulaires (4), les brides (2), les rondelles (5) et les écrous (6). Fig. B Sur Fixation SHAD: placer la platine TOP CASE (1) en position de montage, enlever les brides de maintien (2), fixer à l'aide des vis (7), les rondelles rectangulaires (4) les rondelles (5) et les écrous (6). Visser le tout à fond.

Ⓓ Fig. A: (*) Die Adapterplatte TOP CASE (1) in Montageposition auf den Originalgepäckhalter des Motorrads bringen und die Stützbügel (2) unter die günstigsten Rohre oder Stützen legen, mit den Schrauben (3), den rechteckigen Scheiben (4), den Flanschen (2), den Scheiben (5) und den Schraubenmutter (6) gemäß. Fig. B auf die SHAD Befestigung: Die Adapterplatte TOP CASE (1) in Montageposition bringen, die Stützbügel (2), mit den Schrauben (7), den rechteckigen Scheiben (4) anbringen. Den Scheiben (5) und den Schraubenmutter (6) gemäß. Alles gut festdrücken.

Ⓘ Fig. A: (*) Situare sul portapacchi originale della motocicletta la piastra dello TOP CASE (1) in posizione di montaggio. Collocare le flange di sostegno (2) da sotto i tubi o supporti più adeguati. Fissare con le viti (3), le rondelle rettangolari (4), le flange (2), le rondelle (5) ed i dadi (6). Fig. B Sulla fissazione SHAD: Situare la piastra dello TOP CASE (1) in posizione di montaggio. Togliere le flange di sostegno (2). Fissare con le viti (7), le rondelle rettangolari (4), le rondelle (5) ed i dadi (6). Stringere a fondo tutto il gruppo.

2.



3.



4.



- (E) Posteriormente, colocar la tapa (8) flexionandola ligeramente para introducir las lengüetas (Fig. 2)
- (GB) Then fit the cover (8) by bending it slightly to insert the tongues (Fig. 2)
- (F) Placer ensuite le couvercle (8) en l'arquant légèrement pour introduire les languettes (fig. 2)
- (D) Anschließend den Deckel (8) anbringen und leicht biegen, um die Laschen (Fig. 2) einschieben zu können.
- (I) Sistemare poi il coperchio (8) inclinandolo leggermente per introdurre le linguette (Fig. 2)

(E) INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DEL SH37

Una vez acoplado el adaptador, se puede proceder al montaje del TOP-CASE SH37.

1- Para abrir el TOP-CASE SH37, colocar la llave en posición vertical. Accionar el mecanismo de cierre, según (Fig.3). Girando la llave hacia la derecha se conseguirá el bloqueo de los cierres del SH37, impidiendo que se pueda abrir ni desprender del adaptador. La llave puede extraerse tanto en la posición de cerrado como de abierto.

2- Para desmontar el TOP-CASE SH37, colocar la llave en posición vertical, sujetar el maletín por el asa, accionar la parte inferior del mecanismo de apertura y levantar ligeramente hasta extraer el anclaje del Baul, tirando luego hacia fuera para extraer la lengüeta posterior, de la regata del adaptador. (Fig.4).

(GB) SH37 ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Once the adaptor has been assembled you are then ready to fit the SH37 TOP CASE.

1- To open the SH37 TOP CASE, insert the key in the vertical position. Operate the locking mechanism as shown in Fig. 3. Turning the key in a clockwise direction will lock the SH37 so that it can neither be opened nor detached from the adaptor. The key can be removed in either the locked or unlocked position.

2- To remove the SH37 TOP CASE, insert the key in the vertical position, hold the case by the handle, operate the lower part of the opening mechanism and lift up gently until the anchorage comes out of the case. Then pull to remove the upper tongue from the adaptor groove (Fig.4).

(F) INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE DU SH37

L'adaptateur étant monté, on peut installer le TOP-CASE SH37.

1.- Pour ouvrir le TOP-CASE SH37, placer la clé en position verticale. Actionner le mécanisme de fermeture (voir fig. 3). En tournant la clé à droite, on verrouille les fermetures du SH37, ce qui empêche l'adaptateur de s'ouvrir ou de se détacher. On peut enlever la clé dans les deux positions: fermeture et ouverture.

2- Pour démonter le TOP-CASE SH37, placer la clé en position verticale, tenir la valise par la poignée, actionner la partie inférieure du mécanisme d'ouverture et soulever doucement pour enlever l'ancrage de la malle, en tirant ensuite vers l'extérieur pour enlever la languette arrière de la rainure de l'adaptateur (Fig.4).

(D) MONTAGEANLEITUNG FÜR SH37

Nach Montage des Adapters kann der TOP-CASE SH37 montiert werden.

1- Zum Öffnen des TOP-CASE SH 39 muß der Schlüssel senkrecht stecken. Gemäß (Fig. 3) den Schließmechanismus betätigen. Durch die Drehbewegung nach rechts werden die Schließmechanismen des SH37 gesperrt, er kann dann weder geöffnet noch vom Adapter gelöst werden. Der Schlüssel kann sowohl bei geschlossenem als auch bei geöffnetem Koffer herausgezogen werden.

2- Wenn Sie den TOP-CASE SH37 wieder abmontieren wollen, stecken Sie den Schlüssel senkrecht, halten Sie den Koffer am Griff fest und betätigen Sie den unteren Teil des Öffnungsmechanismus. Jetzt heben Sie den Koffer leicht an, bis sich die Verankerung löst und die hintere Lasche aus der Rille herauskommt (Fig.4).









(I) ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DELLO SH37

Dopo aver accoppiato l'adattatore, si può effettuare il montaggio del TOP-CASE SH37.

1- Per aprire il TOP-CASE SH37, collocare la chiave in posizione verticale. Azionare il meccanismo di chiusura, secondo la Fig. 3. Girando la chiave verso destra, si bloccano le chiusure dello SH37, impedendo sia l'apertura che la perdita dell'adattatore. La chiave può estrarsi sia in posizione di chiusura che di apertura.

2- Per smontare il TOP-CASE SH37, collocare la chiave in posizione verticale, sorreggere il cofano dal manico, azionare la parte inferiore del meccanismo di apertura ed alzare leggermente fino ad estrarre l'ancoraggio del baule, tirando poi all'infuori per estrarre la linguetta posteriore dalla fenditura dell'adattatore (Fig.4).

COMPONENTES / PARTS / COMPOSANTES
EINZELBAUTEILE / COMPONENTI:

Pos.	Ref.	Cant.	Pos.	Ref.	Cant.
1	 201073	1	5	 303000 (Ø6)	4
2	 201049	4	6	 302021 (M6)	4
3	 304144 (M6x40 DIN 965)	4	7	 304058 (M6x30 965)	4
4	 201067	4	8	 201125	4